



Original Zubehör
Genuine accessories
Accessoires d'origine

Montageanleitung
Fitting instruction
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montage-aanwijzingen
Instrucciones de montaje
Montážní návod

Telienummer / Part number / Référence / Numero del pezzo
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Número de pieza
Číslo dílu

1T5 017 221

Original Netztrennwand

Fahrzeuge ohne erhöhtem/variablen Ladeboden 7 Sitzen

Genuine net partition

Vehicles without raised/variable load space, or 7 seats

Filet de séparation d'origine

Véhicules sans plancher de chargement surélevé/variable ou 7 sièges

Originale parete divisoria a rete

Veicoli senza fondo di carico rialzato/variabile, oppure veicoli a 7 posti

Origineel scheidingsnet

Wagens zonder verhoogde/variabele laadvloer of 7 stoelen

Original lastförskjutningsskydd

Fordon utan förhöjt/variabelt lastgolv eller 7 säten

Originele red retentora

Vehículos sin piso de carga elevado / variable, ó 7 asientos

Originální sit'ová dělicí stěna

Vozidla bez zvýšené/variabilní podlahy nákladového prostoru nebo bez 7 sedadel

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten.

Equipment supplied is subject to alteration.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

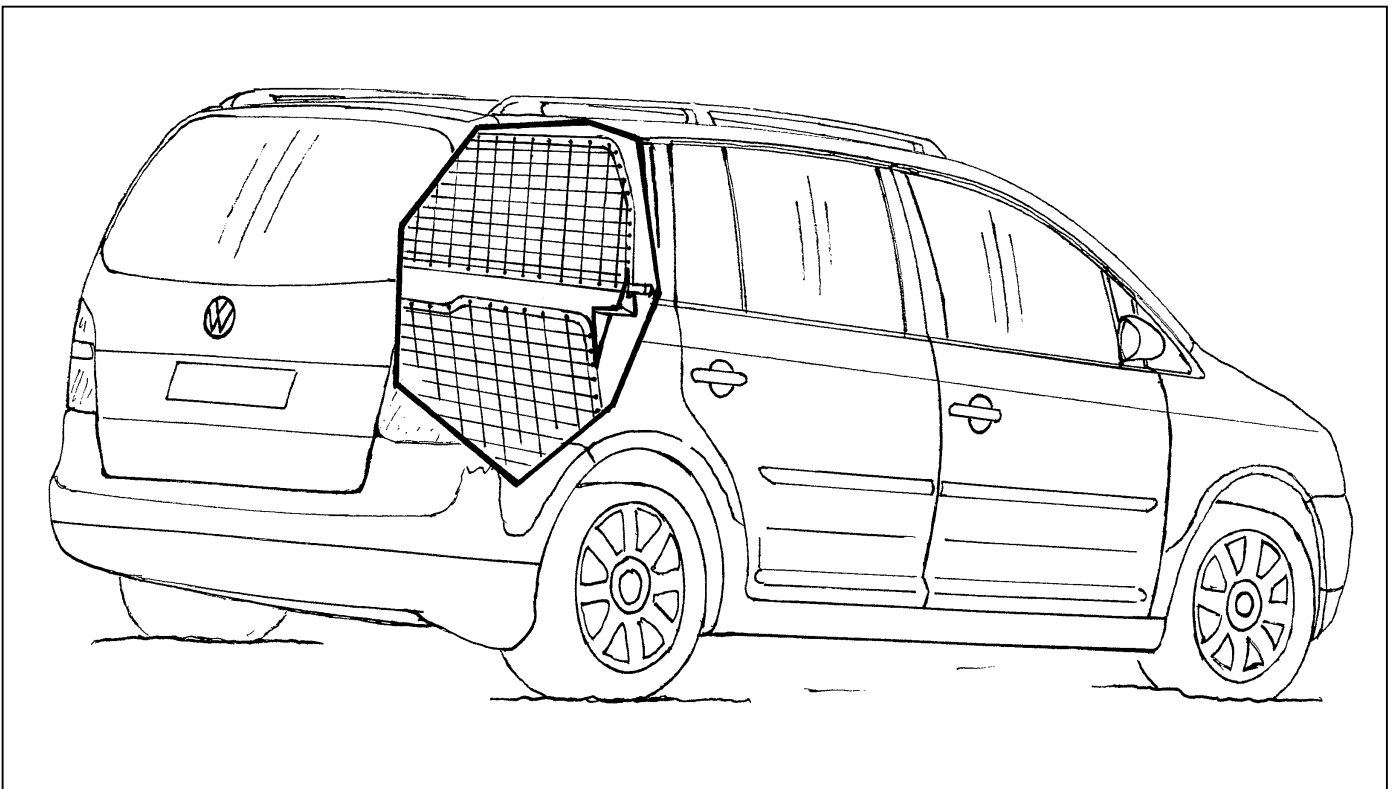
Wijzigingen in leveransomvang voorbehouden.

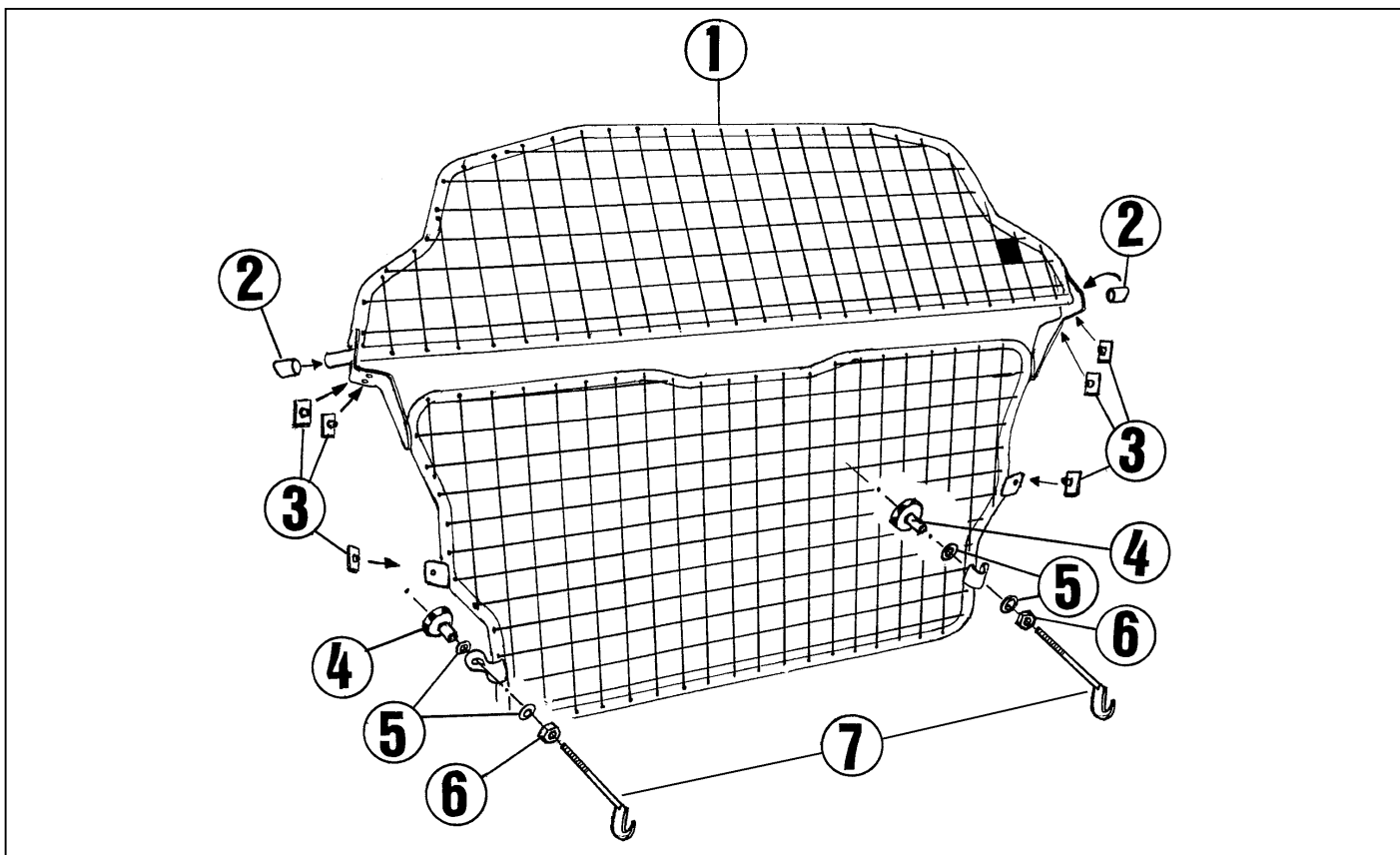
Se reservan los modificaciones del conjunto de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America Inc.
Auburn Hills / Mi

Printed in Germany
by Votex GmbH





D. Stückliste:

Pos.	Benennung	Stück
1.	Trenngitter	1
2.	Kunststoffkappe	2
3.	Gummiauflage	6
4.	Rändelmutter	2
5.	Unterlegscheibe	4
6.	Mutter	2
7.	Gewindehaken	2

GB. Part list:

Item.	Designation	Quantity
1.	Partition grille	1
2.	Plastic cap	2
3.	Rubber pad	6
4.	Knurled nut	2
5.	Washer	4
6.	Nut	2
7.	Threaded hook	2

F. Liste de pièces:

Rep.	Désignation	Qty
1.	Grille séparatrice	1
2.	Capuchon plastique	2
3.	Appui caoutchouc	6
4.	Ecrou moleté	2
5.	Rondelle	4
6.	Ecrou	2
7.	Crochet fileté	2

I. Distinta parti:

Pos.	Denominazione	Pezzi
1.	Griglia di separazione	1
2.	Cappuccio in plastica	2
3.	Rivestimento in gomma	6
4.	Dado zigrinato	2
5.	Rondella	4
6.	Dado	2
7.	Gancio filettato	2

S. Stycklista:

Pos.	Benämning	Antal
1.	Nätskiljevägg	1
2.	Plastfot	2
3.	Skyddsmellanlägg	6
4.	Rattmutter M8	2
5.	Bricka	4
6.	Mutter	2
7.	Gängad krok	2

NL. Stucklijst:

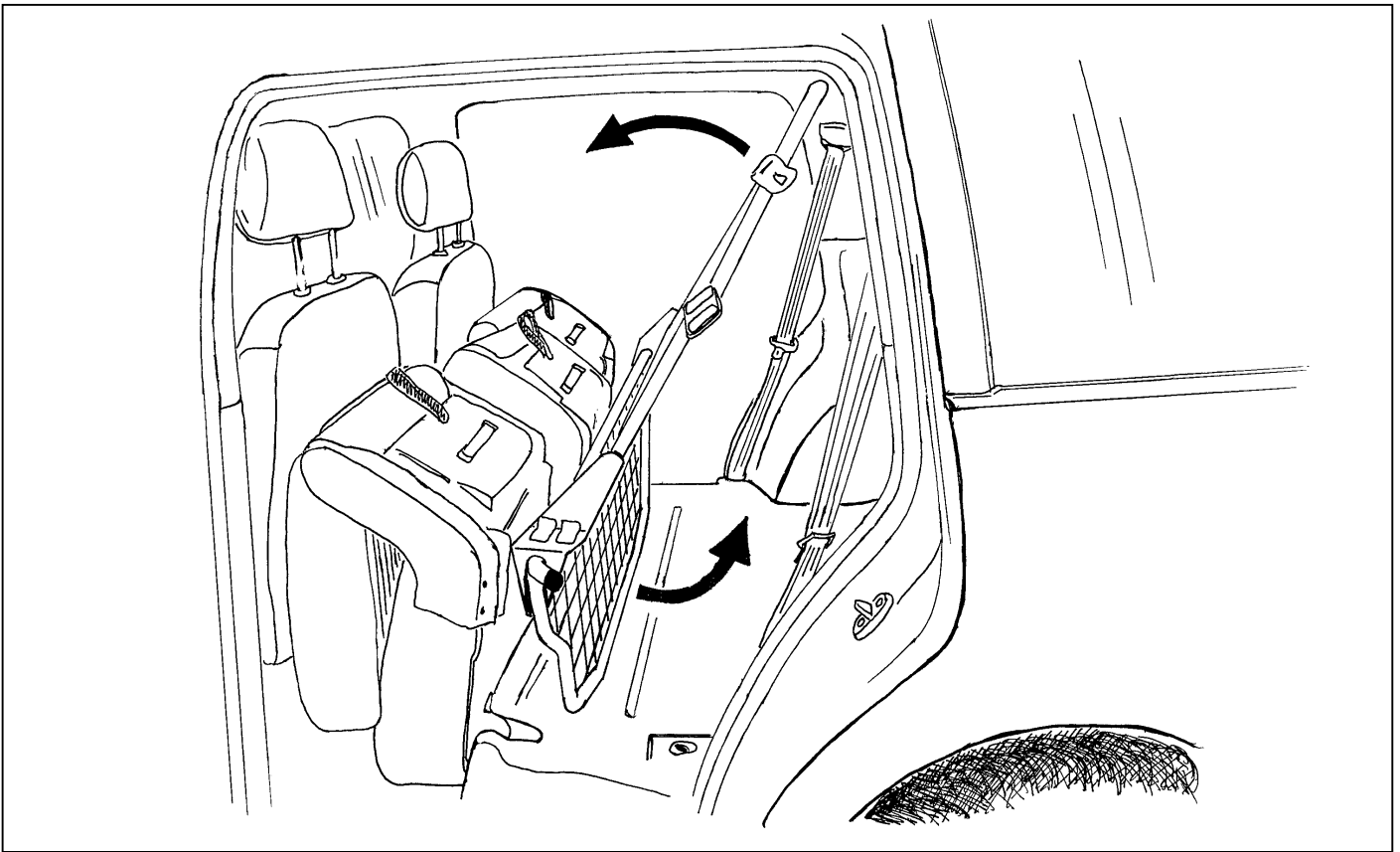
Pos.	Benaming	Aantal
1.	Scheidingsrooster	1
2.	Kunststof kap	2
3.	Rubber	6
4.	Kartelmoer	2
5.	Onderlegschijsje	4
6.	Moer	2
7.	Spanhaak	2

E. Lista di pieza:

Núm.	Designación	Piezas
1.	Rejilla de separación	1
2.	Capuchón de plástico	2
3.	Base de goma	6
4.	Tuerca moleteada	2
5.	Arandela	4
6.	Tuerca	2
7.	Gancho roscado	2

CZ. Kusovník:

Pol.	Název	Ks.
1.	Dělicí mříž	1
2.	Plastová krytka	2
3.	Přyzžová podpěra	6
4.	Rýhovaná matice	2
5.	Podložka	4
6.	Matice	2
7.	Závitový hák	2



D.

Vorbereitung zur Montage:

Kunststoffkappen (2) auf die offenen Rohrenden des Trenngitters stecken.
 Gummiauflagen (3) mit den Zapfen in die Bohrungen der Auflagen am Trenngitter stecken.
 Einzelsitze der dritten Sitzreihe wegklappen (falls vorhanden).
 Laderaumrollo entnehmen. Alle Sitze der zweiten Sitzreihe nach vorne klappen.

Hinweis:

Da das Trenngitter ein Gewicht von ca. 10kg hat, empfiehlt es sich das Trenngitter mit zwei Personen zu montieren. Beim Ausrichten/Aufstellen des Trenngitters vorsichtig vorgehen, da durch falsche Handhabung Beschädigungen an der Verkleidung entstehen können.

Trenngitter um 180° auf den Kopf stellen und vorsichtig durch die geöffnete Seitentüre in das Fahrzeug einbringen.

GB.

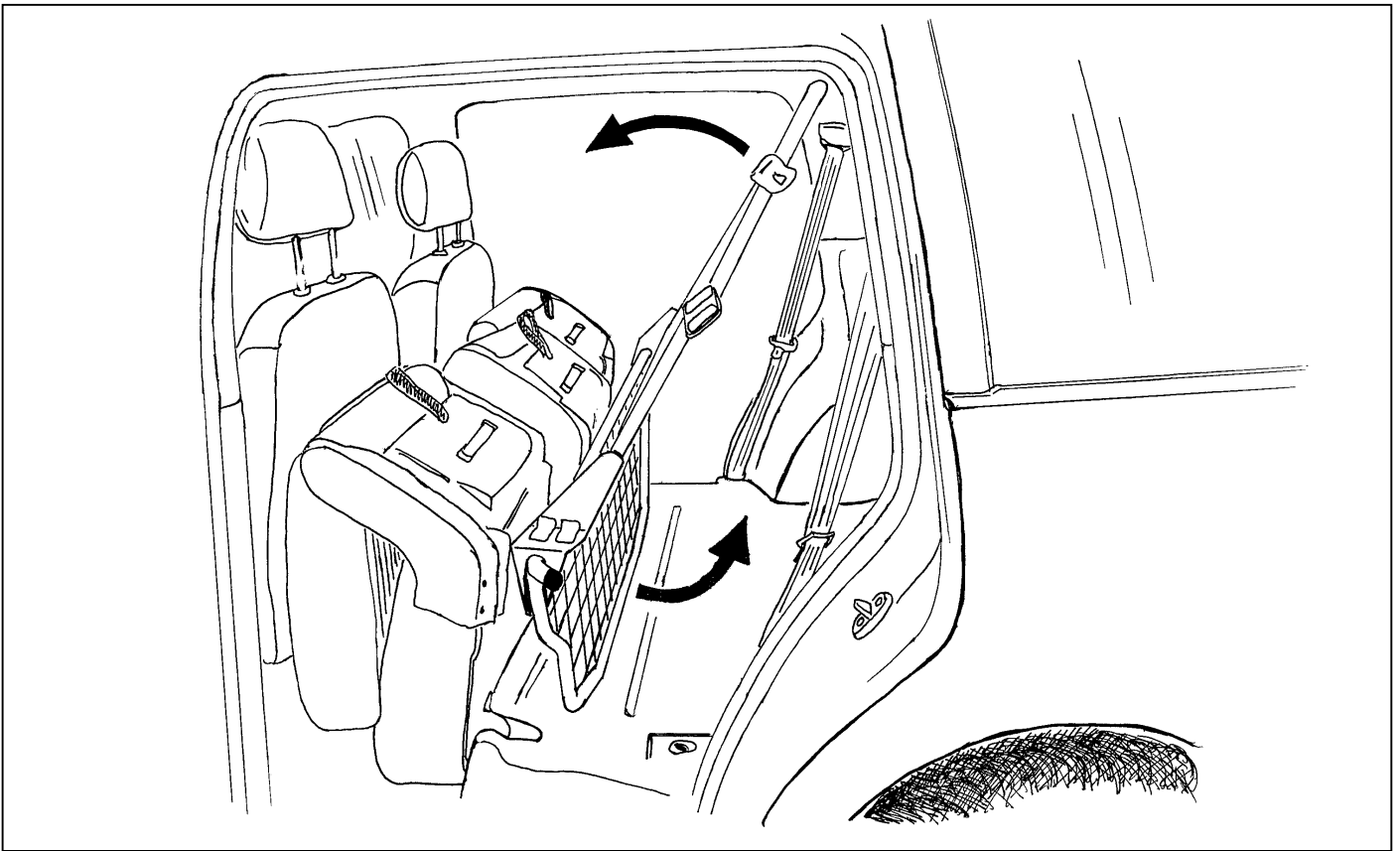
Preparation for fitting:

Push plastic caps (2) onto open tube ends of partition grille.
 Push rubber pads (3) with lugs into holes of partition grille supports.
 Fold away individual seats of third seat row (if fitted).
 Remove luggage blind. Fold all second row seats forward.

Note:

We recommend the use of two persons to install partition grille, as the grille is approx. 10 kg in weight. Take care when fitting/aligning partition grille, as incorrect handling can cause damage to the panelling.

Turn partition grille upside down through 180° and carefully bring into vehicle through the open side door.



F.

Préparation du montage :

Enfoncer les capuchons en plastique (2) sur les extrémités ouvertes des tubes de la grille séparatrice.

Enfoncer les tenons des appuis caoutchouc (3) dans les ouvertures des appuis de la grille séparatrice.

Basculer les sièges individuels de la troisième rangée de sièges (le cas échéant).

Retirer le store à enrouleur de l'espace de chargement. Basculer en avant tous les sièges de la deuxième rangée de sièges.

Remarque :

Le poids de la grille séparatrice s'élève à env.10kg. Il est donc recommandé d'effectuer son montage à deux personnes. Le positionnement et la mise en place de la grille séparatrice doivent être effectués avec prudence car une erreur de manipulation peut occasionner des dommages au revêtement.

Retourner la grille séparatrice de 180° et l'introduire prudemment dans le véhicule en passant par la portière ouverte.

I.

Preparativi per il montaggio:

Inserire i cappucci in plastica (2) sulle estremità aperte della struttura tubolare della griglia di separazione.

Inserire i rivestimenti in gomma (3) con i perni nei fori delle superfici di appoggio della griglia di separazione.

Ribaltare i posti singoli della terza fila (se presenti).

Togliere la copertura avvolgibile del vano di carico. Ribaltare in avanti tutti i sedili della seconda fila.

Avvertenza:

Poiché la griglia di separazione ha un peso di ca. 10 kg, si consiglia di eseguirne il montaggio con l'aiuto di una seconda persona. Durante le operazioni di allineamento/raddrizzamento della griglia di separazione agire con la dovuta cautela, in quanto una manipolazione errata può causare danni al rivestimento.

Invertire la griglia di separazione di 180° e introdurla con cautela nel veicolo attraverso la porta laterale aperta.

S.

Förberedelse för montering:

Tryck upp plastpropparna (2) på skyddsgallrets öppna rörändar.
Stick in gummiplattornas (3) tappar i hålen på skyddsgallrets plattor.
Fäll undan de enskilda sätena i tredje sätesraden (om den finns).
Avlägsna bagageutrymmets insynsskydd. Fäll fram alla säten i andra sätesraden.

Anmärkning:

Eftersom skyddsgallret väger ca 10 kg, bör det monteras av två personer. Var försiktig vid inriktning/uppställning av skyddsgallret, eftersom klädseln kan skadas om skyddsgallret handhas felaktigt.

Vrid skyddsgallret 180° upp och ner och lyft in det försiktigt genom fordonets sidodörr.

NL.

Vorbereiding voor de montage:

Kunststof doppen (2) op de open buiseinden van het scheidingsrooster plaatsen.
Rubbers (3) met de randen in de boringen van de steunen op het scheidingsrooster plaatsen.
Afzonderlijke stoelen van de derde stoelenrij wegklappen (indien aanwezig).
Bagagerollo verwijderen. Alle stoelen van de tweede stoelenrij naar voren klappen.

Opmerking:

Omdat het scheidingsrooster een gewicht heeft van ca. 10kg, is het raadzaam het scheidingsrooster met twee personen te monteren. Bij het uitlijnen/opstellen van het scheidingsrooster voorzichtig te werk gaan, omdat door onjuiste hantering schade aan de bekleding kan ontstaan.

Scheidingsrooster 180° op zijn kop draaien en voorzichtig door de geopende zijdeur in de wagen brengen.

E.

Preparativos para el montaje:

Insertar los capuchones de plástico (2) en los extremos abiertos de los tubos de la rejilla de separación.
Insertar los apoyos de goma (3) con las espigas en los taladros de los apoyos en la rejilla de separación.
Abatir y retirar los asientos individuales de las tercera fila de asientos (si existen).
Quitar la cortinilla del compartimiento de carga. Abatir hacia delante todos los asientos de la segunda fila de asientos.

Nota:

Dado que la rejilla de separación tiene un peso aprox. de 10 kg., se recomienda el montaje de la rejilla de separación por parte de dos personas. Al alinear / colocar la rejilla de separación proceder de forma cuidadosa, debido a que por un manejo incorrecto se pueden producir daños en el revestimiento.

Colocar la rejilla de separación 180° sobre su cabeza e introducirla en el vehículo con cuidado por las puertas laterales abiertas.

CZ.

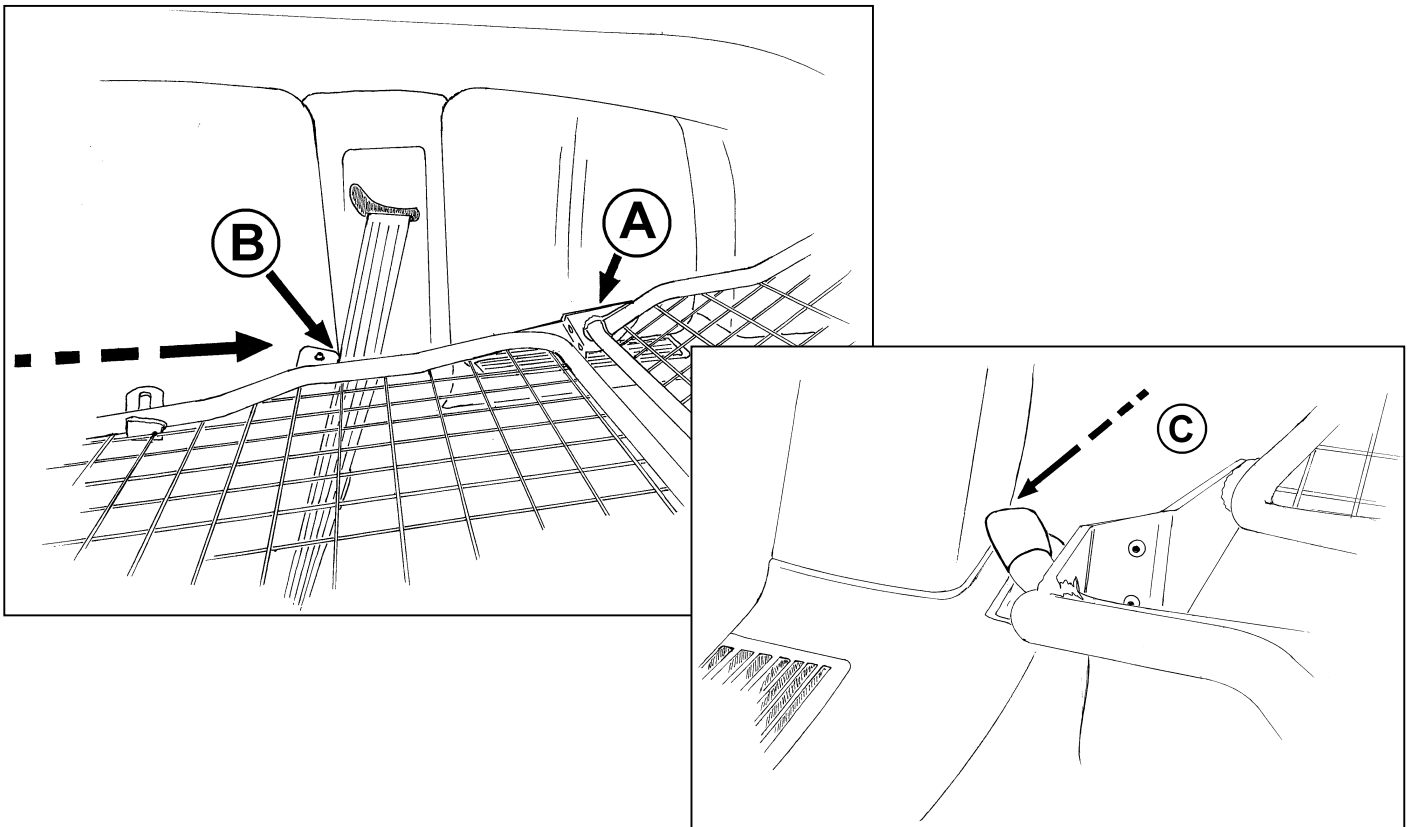
Příprava k montáži

Plastové krytky (2) nastrčte na otevřené konce dělicí mříže.
Pryžové podpěry (3) s čepy zastrčte do vývrtů podpěr na dělicí mříži.
Jednotlivá sedadla třetí řady sedadel odklopte (jsou-li k dispozici).
Odejměte roletu úložného prostoru. Všechna sedadla druhé řady sedadel sklopte dopředu.

Upozornění:

Vzhledem k tomu, že má dělicí mříž hmotnost cca.10kg, doporučuje se namontování dělicí mříže dvěma osobami. Při seřizení/postavení dělicí mříže postupujte opatrně, neboť chybným zacházením mohou nastat poškození na obložení.

Dělicí mříž otočte o 180° vzhůru nohama a opatrně ji umístěte otevřenými zadními dveřmi do vozidla.



D.

Positionierung:

Im Fahrzeug das Trenngitter auf der einen Seite in die Waagerechte drehen (mit dem Oberteil in Richtung Kofferraum). Seitlicher Trenngitterabschnitt mit der Kunststoffkappe(2), an der C-Säule, zum hinteren Seitenfenster schieben (A), bis die untere Auflage von vorne an der C-Säule anliegt (B).

Anschließend auf der gegenüberliegenden Seite den anderen Trenngitterabschnitt mit der Kunststoffkappe (2), an der C-Säule vorsichtig vorbei schieben, und hinter der C-Säule positionieren.

Trenngitter mit den Montagelaschen nach unten schwenken und alle Auflagen (3) und Kunststoffkappen (2) gleichmäßig asrichten.

GB.

Positioning:

Inside vehicle, turn partition grille horizontal at one side (with upper section in direction of boot). Push lateral partition grille section with plastic cap (2), at the C-pillar, to rear side window (A) until lower support at front lies at C-pillar (B).

Then at the opposite side, carefully push the other partition grille section with plastic cap (2) past the C-pillar and position behind the C-pillar.

Swivel partition grille with assembly lugs downwards and evenly align all supports (3) and plastic caps (2).

F.

Positionnement :

Dans le véhicule, tourner la grille séparatrice à l'horizontale d'un côté (avec le côté supérieur dirigé vers le coffre). Glisser la partie latérale de la grille séparatrice avec le capuchon en plastique (2), au montant C, vers la glace latérale arrière (A), jusqu'à ce que l'appui inférieur touche à l'avant le montant C (B).

Glisser ensuite prudemment l'autre partie de la grille séparatrice du côté opposé avec le capuchon en plastique (2), au-delà du montant C et la positionner derrière le montant C.

Basculer la grille séparatrice avec les pattes de montage vers le bas et positionner de manière régulière tous les appuis (3) et capuchons en plastique (2).

I.

Posizionamento:

Nel veicolo girare la griglia di separazione su un lato in posizione orizzontale (con la parte superiore rivolta in direzione del bagagliaio). Spingere la sezione laterale della griglia di separazione con il cappuccio in plastica (2), sul montante C verso il finestrino laterale posteriore (A), fino a quando la superficie di appoggio inferiore dal davanti aderisce sul montante C (B).

Far passare quindi l'altra sezione della griglia di separazione con il cappuccio in plastica (2), sul lato opposto, vicino al montante C e posizionarla dietro il montante C.

Ribaltare la griglia di separazione con i coprigiunti di montaggio verso il basso ed allineare in modo uniforme tutte le superfici di appoggio (3) ed i cappucci di plastica (2).

S.

Placering:

Vrid skyddsgallret inne i fordonet vågrätt på ena sidan (med överdelen riktad mot bagageutrymmet). Skjut skyddsgallrets sidodel med plastproppen (2) vid C-stolpen mot bakre sidofönstret (A), tills den undre plattan ligger an mot C-stolpens (B) framsida.

Skjut därefter på motsatt sida, den andra skyddsgallerdelen med plastproppen (2), försiktigt förbi C-stolpen, och placera den bakom C-stolpen.

Sväng ner skyddsgallret med monteringsstungorna och rikta in alla plattor (3) och plastproppar (2) jämnt.

NL.

Positionering:

In de wagen het scheidingsrooster op een zijde horizontaal draaien (met het bovendeeel richting bagageruimte). Zijgedeelte van het scheidingsrooster met de kunststof dop (2), naar de C-zuil, naar de achterste zijruit schuiven (A) tot de onderste steun aan de voorzijde tegen de C-zuil ligt (B).

Daarna aan de andere kant van het scheidingsrooster het zijgedeelte met de kunststof dop (2) voorzichtig voorbij de C-zuil schuiven en achter de C-zuil positioneren.

Scheidingsrooster met de montageogen naar beneden zwenken en alle rubbers (3) en kunststof doppen (2) gelijkmatig uitlijnen.

E.

Posicionamiento:

En el vehículo girar a la posición horizontal la rejilla de separación sobre el otro lado (con la parte superior en dirección al habitáculo). Deslizar la sección lateral de la rejilla de separación con el capuchón de plástico (2), en el montante C, hacia la ventanilla lateral trasera (A), hasta que el apoyo inferior haga contacto hacia delante con el montante C (B).

A continuación, deslizar en el lado opuesto la otra sección de la rejilla de separación con el capuchón de plástico (2), con cuidado al lado del montante C, y posicionarla detrás del montante C.

Girar la rejilla de separación con las lengüetas de montaje hacia abajo y alinear de forma uniforme todos los apoyos (3) y los capuchones de plástico (2).

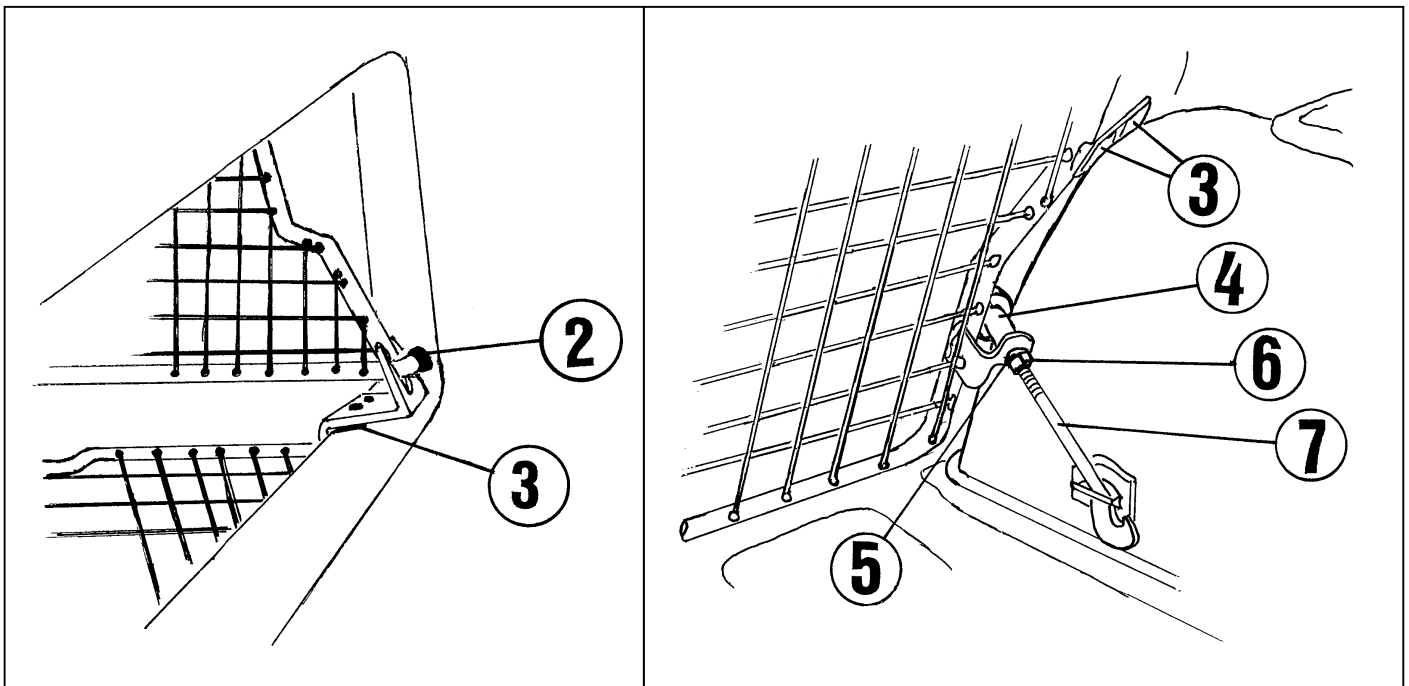
CZ.

Nastavení polohy:

Ve vozidle otočte dělicí mříž na jedné straně do vodorovné polohy (vrchním dílem směrem do zavazadlového prostoru). Boční úsek dělicí mříže s plastovými krytkami (2), na sloupku C, posuňte k bočnímu oknu (A), až dolní podpěra přiléhá vpředu ke sloupku C (B).

Pak na protilehlé straně opatrně posuňte podle sloupku C další úsek dělicí mříže s plastovými krytkami (2), a za sloupkem C nastavte správnou polohu.

Dělicí mříž prostřednictvím montážních pásů otočte dolů a všechny podpěry (3) a plastové krytky (2) rovnoměrně seřídte.



D.

Seitliche, untere Platten mit den Gummiauflagen (3), an den Radkastenverkleidungen anlegen.

Mutter (6) auf Gewindehaken (7) aufschrauben und Unterlegschiebe (5) aufstecken. Gewindehaken (7) in die Verzurröse einhängen und durch gebogene Lasche am Trenngitter stecken. Unterlegschiebe auf Gewindehaken aufstecken und Rändelmutter (5) aufschrauben. Kunststoffkappen (2) durch Drehen, entsprechend der Seitenverkleidung ausrichten. Trenngitter erneut ausrichten und Rändelmutter so weit anziehen bis Trenngitter speilfrei an den Verkleidungen anliegt. Kassette des Abdeckrollos in die Seitenverkleidung einrasten und Lappen des Abdeckungrollos durch den Zwischenraum im Trenngitter schieben.

Rücksitze aufrichten und ordnungsgemäß einrasten.

Hinweis:

Rändelmuttern an den Gewindehaken nur so fest anziehen, bis die Auflagen speilfrei anliegen. Bei zu viel Anpressdruck können die Seitenverkleidungen beschädigt werden.

SICHERHEITS-HINWEIS:

Der Transport von Personen hinter dem Trenngitter ist verboten!

Trenngitter nicht ohne montierter 2.(mittlerer) Sitzreihe nutzen.

Besonders schweres Ladegut immer zusätzlich mit Spanngurten sichern!

Nach kurzer Fahrstrecke alle Verschraubungen kontrollieren und ggf. nachziehen und in angemessenen Abständen erneut kontrollieren!

GB.

Position lateral, lower plates with rubber pads (3) on wheel housing panelling.

Screw nut (6) onto threaded hook (7) and fit washer (5). Attach threaded hook (7) to tie-down point and fit to partition grille using bent clip. Fit washer to threaded hook and screw on knurled nut (5). Turn plastic caps (2) as necessary and align to side panelling.

Re-align partition grille and tighten knurled nuts until partition grille lies movement-free on the panelling. Engage cassette of roller blind cover in the side panelling and push tabs of cover blind through intermediate space in partition grille.

Straighten rear seats and engage correctly.

Note:

Only tighten knurled nuts on threaded hooks until supports sit movement-free. Excessive pressure can damage the side panelling.

SAFETY INFORMATION:

Conveyance of persons behind the partition grille is forbidden!

Do not use partition grille without 2nd (middle) seat row fitted.

Always secure particularly heavy loads additionally with tensioning straps!

After driving some distance, check all screwed connections, retighten if necessary and check them again at appropriate intervals.

F.

Placer les plaques latérales inférieures avec les appuis caoutchouc (3) contre les habillages des passages de roues. Visser l'écrou (6) sur le crochet fileté (7) et mettre en place la rondelle (5). Accrocher le crochet fileté (7) dans l'œillet et le faire passer à travers la patte courbée sur la grille séparatrice. Placer la rondelle sur le crochet fileté et visser l'écrou moleté (5). Positionner les capuchons en plastique (2) en les tournant par rapport à l'habillage latéral. Positionner à nouveau la grille séparatrice et serrer l'écrou moleté jusqu'à ce que la grille séparatrice touche les habillages sans présenter de jeu. Enclencher le caisson du store à enrouleur dans l'habillage latéral et faire passer la toile du store à travers l'espace de la grille séparatrice. Redresser les sièges arrière et les enclencher correctement.

Remarque:

Serrer les écrous moletés sur les crochets filetés juste ce qu'il faut pour que les appuis soient en contact sans présenter de jeu. Une pression excessive peut endommager les habillages latéraux.

CONSIGNE DE SECURITE:

Il est interdit de transporter des personnes derrière la grille séparatrice !
Ne pas utiliser la grille séparatrice sans que la 2ème rangée de sièges (centrale) soit montée.
Assurer toujours les charges très lourdes à l'aide de sangles de fixation !
Après un court trajet, contrôler et resserrer si nécessaire tous les assemblages vissés par la suite, contrôler périodiquement le serrage!

I.

Far aderire le piastrer inferiori laterali con i rivestimenti in gomma (3) sui rivestimenti del passaruota. Avvitare il dado (6) sul gancio filettato (7) ed inserire la rondella (5). Agganciare il gancio filettato (7) nell'occhiello di fissaggio carico e farlo passare attraverso il coprigiunto curvato della griglia di separazione. Inserire la rondella sul gancio filettato ed avvitare il dado zigrinato (5). Allineare i cappucci in plastica (2) rispetto al rivestimento laterale ruotandoli. Allineare nuovamente la griglia di separazione e stringere il dado zigrinato fino a quando la griglia di separazione aderisce senza gioco ai rivestimenti. Far scattare in posizione la cassetta della copertura avvolgibile nel rivestimento laterale e far passare la linguetta della copertura avvolgibile attraverso l'interstizio nella griglia di separazione. Ribaltare in posizione verticale i sedili posteriori facendoli scattare correttamente in posizione.

Avvertenza:

Stringere i dadi zigrinati sui ganci filettati solo fino a quando le superfici di appoggio aderiscano senza gioco. Con una pressione di appoggio eccessiva si possono danneggiare i rivestimenti laterali.

AVVERTENZA DI SICUREZZA:

Il trasporto di persone dietro la griglia di separazione non è consentito!
Non utilizzare la griglia di separazione con la seconda fila di sedili (quella centrale) smontata.
I carichi particolarmente pesanti vanno sempre assicurati addizionalmente con delle cinghie tensionatrici!
Dopo aver effettuato un breve percorso di prova controllare tutti i collegamenti a vite, eventualmente riserrarli e ripetere la verifica ad intervalli regolari!

S.

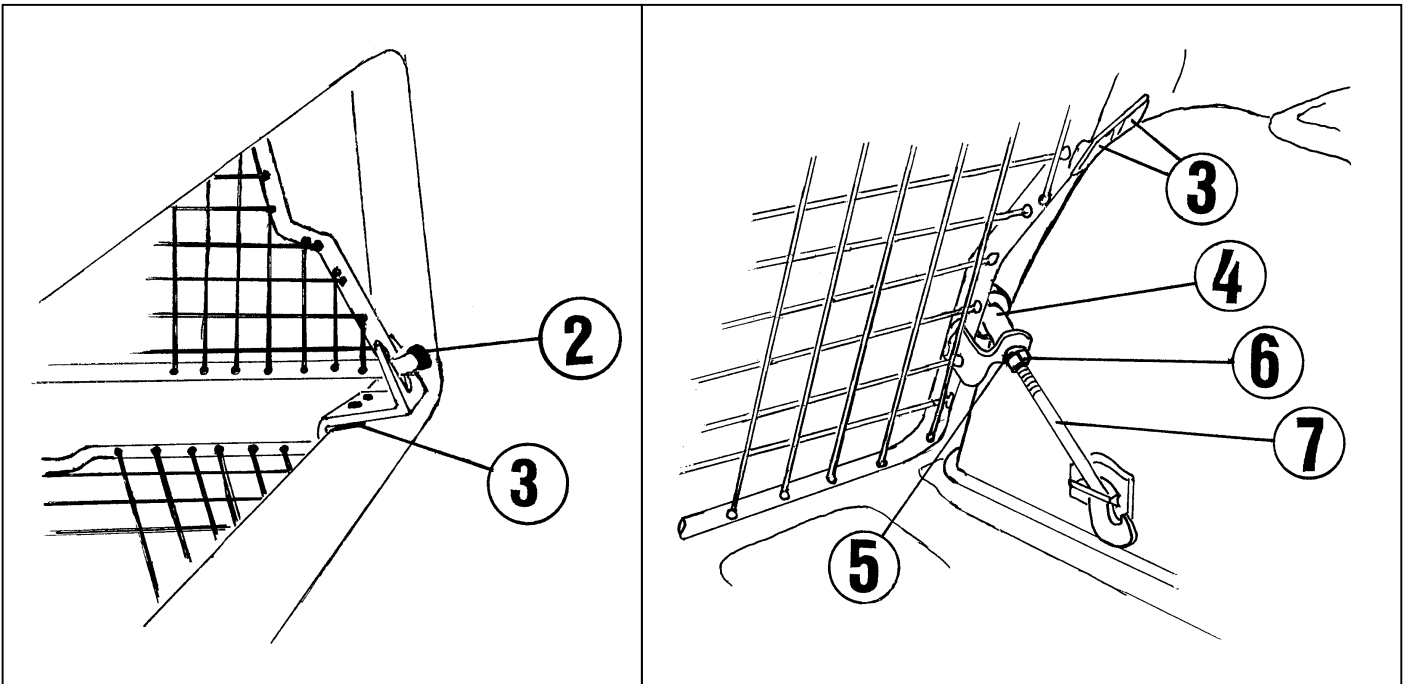
Lägg an de undre sidoplattorna med gummiplattorna (3) mot hjulhusklädseln. Gånga upp muttern (6) på den gängade kroken (7) och skjut upp brickan (5). Kroka fast den gängade kroken (7) i fastsurrningsögglan och stick in den genom skyddsgallrets böjda fästjärn. Montera brickan på den gängade kroken och skruva på den lätttrade muttern (5). Rikta in plastpropparna (2) mot sidoklädseln genom att vrida dem. Rikta in skyddsgallret på nytt och dra fast de lätttrade muttrarna så mycket att skyddsgallret precis ligger an mot klädseln utan spel. Fäst insynsskyddets kassett i sidoklädseln och skjut insynsskyddets tunga genom mellanrummet i skyddsgallret. Fäll upp baksätena och se till att de låses fast ordentligt.

Anmärkning:

Dra fast de lätttrade muttrarna på de gängade krokarna endast så mycket att plattorna ligger an utan spel. Om anläggningen är för hård kan sidoklädseln skadas.

SÄKERHETSANVISNING:

Transport av personer bakom skyddsgallret är förbjudet!
Använd inte skyddsgallret om inte sätena i 2:a (mittre) sätesraden är monterade.
Tyngre föremål ska alltid säkras med spännband!
Kontrollera alla förskruvningar efter kort körsträcka, och dra åt vid behov. Fortsätt kontrollera i lämpliga intervall!



NL.

Aan de zijkant de onderste platen met de rubbers (3) tegen de wielkastbekleding leggen.

Moer(6) op de spanhaak(7) schroeven en onderlegschijsje(5) plaats. Spanhaak (7) in het sjeroog hangen en door het gebogen oog op het scheidingsrooster steken. Onderlegschijsje op de spanhaak plaats en kartelmoer (5) erop schroeven. Kunststof dop (2) door draaien, overeenkomstig de zijbekleding uitlijnen.

Scheidingsrooster opnieuw uitlijnen en kartelmoer zover aantrekken tot het scheidingsrooster zonder speling op de bekleding aansluit. Cassette van de bagagerollo in de zijbekleding klikken en flap van de bagagerollo door de tussenruimte van het scheidingsrooster schuiven.

Achterstoelen rechtop zetten en volgens de voorschriften inklikken.

Opmerking:

Kartelmoeren op de spanhaken slechts zover aantrekken tot de steunen zonder speling aansluiten. Bij te veel druk kan de zijbekleding worden beschadigd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE:

Het vervoer van personen achter het scheidingsrooster is verboden!

Scheidingsrooster niet zonder gemonteerde 2e (middelste) stoelenrij gebruiken.

Bijzonder zware bagage moet bovendien met spanbanden worden beveiligd!

Controleer na enkele kilometers rijden alle bevestigingen, trek ze, indien nodig, na en controleer ze vervolgens regelmatig!

E.

Colocar las placas laterales inferiores con los apoyos de goma (3), en los revestimientos de la caja de ruedas.

Desenroscar la tuerca (6) en el gancho roscado (7) y calar la arandela (5) Enganchar el gancho roscado (7) en la argolla de amarre e insertarlo en la rejilla de separación a través de la lengüeta doblada. Calar la arandela en el gancho roscado y desenroscar la tuerca moleteada (5) . Alinear los capuchones de plástico (5) girándolos con arreglo al revestimiento lateral.

Alinear de nuevo la rejilla de separación y apretar la tuerca moleteada hasta que la rejilla de separación haga contacto sin juego en los revestimientos. Encastrar la caja de la cortinilla cobertera en el revestimiento lateral y deslizar los paneles de la cortinilla cobertera a través del espacio intermedio en la rejilla de separación.

Colocar los asientos traseros y encastrarlos correctamente.

Nota:

Apretar las tuercas moleteadas en los ganchos roscados hasta que los apoyos hagan contacto sin juego. En caso de una excesiva presión de apriete pueden resultar dañados los revestimientos laterales.

NOTA DE SEGURIDAD:

¡Está prohibido el transporte de personas detrás de la rejilla de separación!

No utilizar la rejilla de separación con la 2ª fila de asientos (central) montada.

¡Asegurar siempre adicionalmente con cinturones tensores la carga pesada!

Tras un breve recorrido, controlar las uniones por tornillo y, en caso dado, reapretarlas. Repetir el control en distancias oportunas.

CZ.

Boční, dolní desky s pryžovými podpěrami (3), přiložte na obložení podběhu kola.

Matici (6) a závitový hák (7) našroubujte a nastrčte podložku (5). Závitový hák zavěste do upevňovacího oka a zastrčte do ohnutého pásu na dělicí mříži. Podložku nastrčte na závitový hák a našroubujte rýhovanou matici (5). Plastové krytky (2) otočením, podle bočního obložení seřídte.

Dělicí mříž znovu seřídte a rýhovanou matici vytáhněte tak daleko, až dělicí mříž bez vůle přiléhá k obložení. Kazetu krycí rolety zasmekněte do bočního obložení a patku krycí rolety vsuňte mezilehlým prostorem v dělicí mříži.

Zadní sedadla seřídte a náležitě zasmekněte.

Upozornění:

Rýhované matice na závitových hácích utáhněte jen tak pevně, až podpěry přiléhají . U příliš velkého přítlačného tlaku se mohou boční obložení poškodit.

BEZPEČNOSTNÍ POKYN:

Přeprava osob za dělicí mříží je zakázána!

Dělicí mříž nepoužívejte bez namontované 2. (střední) řady sedadel.

Obzvláště těžký náklad je zapotřebí vždy navíc zajistit upínacími pásy!

D.

SICHERHEITS-HINWEIS:

Der Transport von Personen hinter dem Trenngitter ist verboten!

Trenngitter nicht ohne montierter 2.(mittlerer) Sitzreihe nutzen.

Besonders schweres Ladegut immer zusätzlich mit Spanngurten sichern!

Nach kurzer Fahrstrecke alle Verschraubungen kontrollieren und ggf. nachziehen und in angemessenen Abständen erneut kontrollieren!

GB.

SAFETY INFORMATION:

Conveyance of persons behind the partition grille is forbidden!

Do not use partition grille without 2nd (middle) seat row fitted.

Always secure particularly heavy loads additionally with tensioning straps!

After driving some distance, check all screwed connections, retighten if necessary and check them again at appropriate intervals.

F.

CONSIGNE DE SECURITE:

Il est interdit de transporter des personnes derrière la grille séparatrice !

Ne pas utiliser la grille séparatrice sans que la 2ème rangée de sièges (centrale) soit montée.

Assurer toujours les charges très lourdes à l'aide de sangles de fixation !

Après un court trajet, contrôler et resserrer si nécessaire tous les assemblages vissés par la suite, contrôler périodiquement le serrage!

I.

AVVERTENZA DI SICUREZZA:

Il trasporto di persone dietro la griglia di separazione non è consentito!

Non utilizzare la griglia di separazione con la seconda fila di sedili (quella centrale) smontata.

I carichi particolarmente pesanti vanno sempre assicurati addizionalmente con delle cinghie tensionatrici!

Dopo aver effettuato un breve percorso di prova controllare tutti i collegamenti a vite, eventualmente riserrarli e ripetere la verifica ad intervalli regolari!

S.

SÄKERHETSANVISNING:

Transport av personer bakom skyddsgallret är förbjudet!

Använd inte skyddsgallret om inte sätena i 2:a (mittre) sätesraden är monterade.

Tyngre föremål ska alltid säkras med spännband!

Kontrollera alla förskruvningar efter kort körsträcka, och dra åt vid behov. Fortsätt kontrollera i lämpiga intervall!

NL.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE:

Het vervoer van personen achter het scheidingsrooster is verboden!

Scheidingsrooster niet zonder gemonteerde 2e (middelste) stoelenrij gebruiken.

Bijzonder zware bagage moet bovendien met spanbanden worden beveiligd!

Controleer na enkele kilometers rijden alle bevestigingen, trek ze, indien nodig, na en controleer ze vervolgens regelmatig!

E.

NOTA DE SEGURIDAD:

¡Está prohibido el transporte de personas detrás de la rejilla de separación!

No utilizar la rejilla de separación con la 2ª fila de asientos (central) montada.

¡Asegurar siempre adicionalmente con cinturones tensores la carga pesada!

Tras un breve recorrido, controlar las uniones por tornillo y, en caso dado, reapretarlas. Repetir el control en distancias oportunas.

CZ.

BEZPEČNOSTNÍ POKYN:

Přeprava osob za dělicí mříží je zakázána!

Dělicí mříž nepoužívejte bez namontované 2. (střední) řady sedadel.

Obzvláště těžký náklad je zapotřebí vždy navíc zajistit upínacími pásy!